№ 5610

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
484 1 80

ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ АРХІВ
ЗАГС 80
м. Тернопіль, вул. ______________ № ______

умерших евреев
1907 г

с. Бережоци.

Державний архів

Тернопільської області

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 80

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького повіту Волинської губернії

СПРАВА № 80

Книга записів про смерть Бережецької єврейської громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького району) за 1907 рік

Крайні дати :
1907 р.

На 18 арк.

Зберігати: постійно

Ровно

УССР
Управление милиции
Тернопольской области
Областной архив актов
гражданского состояния
„ “ 195 г.
№ 2117.
г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ.

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

Кременецкаго уѣзда.

На 1907 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	1	Умеръ и погребенъ въ Бережецахъ	Январь 2	Теветъ 29	3	Отъ Тифа	Мальчикъ Янкель Юсифовъ Зильберъ изъ Вишневце
–	2	тоже	10	Шватъ 8	3 мѣс.	Отъ Конвульсій	Мальчикъ Хаимъ Мойшевъ Каплунъ изъ Бережецъ

ספר המתים.

מספר. זכרים	מספר. נקבות.	
1	–	
2	–	

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, מחלי או סבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
הילד [illegible] בר' [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	3	טבת 29	[illegible] 2	[illegible] [illegible] [illegible]	1	–
הילד [illegible] בר' [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	3 [illegible]	[illegible] 8	10	[illegible]	2	–

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Январь	Шватъ			
1	—	Умерла и погребена въ Берестечкѣ	20	18	18	Отъ чахотки	Дѣвица Двейра Симхова Бергеръ изъ Берестечки

1907 года, Февраля 1го дня. Нижеподписавшiеся книгу сию свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось вполне исправным и в ней не найдено никаких неисправностей; в [illegible] помещено было умерших мужескаго пола два женскаго одна, а всего три №3

[signature]

Член Духовн. Правления [signature]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או סבה אחרת.	כמה שני חיים	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
			[illegible]	[illegible]			
[illegible] [illegible] בר' שמחה [illegible] [illegible]	[illegible]	18	18	20	ומתה בעיר [illegible] [illegible]	–	1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Марта 1го дня. Что дознано умершихъ, выдано удостовѣренiе.

[illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Гершъ Лейбъ [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או סבבה אחרת.	בן כמה שני׳ היה	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
			[illegible]	[illegible]			
[illegible]	[illegible]	21	16	18	[illegible]	3	-

1775

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Апрѣля	Іяръ			
–	4	Умеръ и погребенъ въ Берестечкѣ	15	14	14	Отъ Чахотки	Отрокъ Израиль-Михаилъ Лейзеровъ Лохатинъ изъ Олексинца

1907 года, Мая 1-го дня. Нижеподписавшійся книгу с свидѣтельствованіи и веденіе оной оказанною властію [illegible] и въ сей книгѣ никакихъ неисправностей; въ минувшемъ году было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1.

[signature]

Членъ Духовнаго Правленія Гершъ Лейбъ Майзеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בכמה שני׳ המת.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
не было никакихъ							

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женск.	Число: Мужск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	3	Умеръ и погребенъ въ Берестечкѣ	Мартъ 18	Нисанъ 16	21	Отъ Тифа	Берестецкій мѣщанинъ Мордко Лейбишевъ Каганъ

1907 года, Апрѣля 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ теченіе мѣсяца было умершихъ одного мужского пола всего одинъ №1

[illegible signature]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible signature]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או סבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
			[illegible]	[illegible]			
[illegible]	[illegible]	17	17	15	[illegible]	21	

[illegible]

[illegible]

1886 [illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Мая	Сивана			
-	5	Умеръ и погребенъ въ Берешцахъ	10	10	1	Отъ поноса	Мальчикъ Шмiель Іосифовъ Зильберъ изъ Вишневца
2	-	тоже	15	15	74	Отъ старости	Старуха Песя Байчъ изъ Берешца

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	מסה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בנה שני המת	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
			סיון	[illegible]			
[illegible]	[illegible]	1	10	10	[illegible]	5	–
[illegible]	[illegible]	עד	15	15	[illegible]	–	2

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Іюля 1го дня. Нижеподписавшійся книгу сію освидѣтельствовали и веденіе оной оказалось [illegible] правильнымъ и въ оной почти никакихъ неисправностей [illegible] въ истекшемъ [illegible] было умершихъ мужескаго пола одинъ а женскаго одна, а всего два № 2

[illegible signature]

Членъ Дух. Правл. [illegible] Гершъ Лейбъ Майзлеръ

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה	סבה מת, חלי או סבה אחרת	כמה שני חיית	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужека.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Июня 1го дня. Что действительно [illegible]

[illegible] удостоверяю. —

[illegible signature]

Член Духовнаго Правления Герш Лейб Майер [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין הוונים.

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	[illegible]	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
[illegible] не было никаких умерших							

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1907 года, Августа 1го дня. Что [illegible] [illegible] удостовѣряемъ. —

[illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

מספר. זכרים	מספר. נקבות	...ד מת ונקבר

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני חיתו.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
[illegible] лицъ не было никакихъ умершихъ							

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Августъ	Елулъ			
–	6	Умеръ и погребенъ въ Березнецахъ	12	15	3. лѣта	Отъ Конвульсіи	Мальчикъ Аврумъ-Ицхакъ Лейбовъ Браменикъ изъ Острога
3	–	тоже	15	18	4 недѣли	Отъ Кори	Дѣвочка Хая Янкелева Мейлеръ изъ Олексина

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שני׳ היה	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
			[illegible]	[illegible]			
[illegible] [illegible] ב״ר [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	3 [illegible]	15	12	[illegible] [illegible] [illegible]	6	–
[illegible] [illegible] ב״ר [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	4 [illegible]	18	15	[illegible]	–	3

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Сентября 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и оной штемпелеванныхъ нумеровъ листовъ; въ истекшемъ году было умершихъ мужескаго одинъ, а женскаго одна а всего двое №2

[illegible signature]

Членъ [illegible] [illegible signature]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בכמה שני המת	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible] הראשון לירח [illegible]
[illegible] הזה בקרבו [illegible] הספר הזה [illegible]
כלל, לירח [illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Октября 1го дня. Что до сего [illegible] умершихъ, [illegible] удостовѣряемъ.-

[illegible]

Членъ Духов. Правленія Гершъ Лейбъ [illegible]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	[illegible]	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[Что действ]…тельно въ [illegible] году не было никакихъ

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	6а	Умеръ и погребенъ въ Берестецъ	Октября 15	Хешвана 20	61	Отъ Старости	Старикъ Берель Янкелевъ Мейлеръ изъ Берестецъ

1907 года, Ноября 1го дня. Нижеподписавшиеся книгу сію удостовѣряемъ, что веденіе оной оказалось вполнѣ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ настоящей книгѣ умершихъ одного мужского пола всего одинъ №1

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Гершъ Лейбъ [illegible]

Кто умеръ

חלק רביעי מן מתים.						
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, מחלי או מסבה אחרת.	בכמה שני המית	חודש, ויום המיתה: יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר: זכרים / נקבות
[illegible]	[illegible]	61	חשון 20	[illegible] 15	[illegible]	6

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907 года, Декабря 1го дня. Что до сего [illegible] считать удостоверяю. —

[illegible signature]

Член Дух. Правлен. Гершъ Лейбъ Шмид[illegible]

מנין הוונים.

מספר.		...יד מת תקבר.
נקבות	זכרים	

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היוונים.

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible] мѣсяцъ не было никакихъ умершихъ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1908 года, Января 1го дня. Что дочитали [illegible] умерших, вполне удостоверяем.

[illegible]

Член Духов. Правления [illegible]

1909 года Октября 30 дня. Что настоящая [illegible]

Кто умеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין הזונים.

חלק רביעי מן מתים.						
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.
			יהודי.	יוני.		זכרים / נקבות
[illegible] не было никаких [illegible]						

Что насто[illegible]щая метрическая книга, по [illegible]

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

таковаго-же метрического тетрадью, оказывается
...нецкой Городской Управы, на основании постановления
с/г. за № 312, подписью и приложением печати удо...

Членъ Управы С. ...

Секретарь ...

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בכמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

...[illegible], оказалась во всемъ сходною; въ томъ время-
...[illegible] постановленiя своего, состоявшагося 30 Октября
...[illegible] удостовѣряетъ.~

Членъ Управы С. [illegible]

[Печать: ...Городской Управы...]

Секретарь [illegible]